



PRE-PYRENEES AND CINCO VILLAS  
VORPYRENÄEN UND CINCO VILLAS



ZARAGOZA *La Provincia*

ENGLISH  
DEUTSCH

## PRE-PYRENEES AND CINCO VILLAS VORPYRENÄEN UND CINCO VILLAS

This is the most northern area of the province of Zaragoza and the one with the greatest extension, as it goes from the Pre-Pyrenean mountain ranges to the Ebro valley. This extensive territory has been organised for centuries around the Cinco Villas or *Five Towns*: Sos, Uncastillo, Sádaba, Ejea and Tauste.

For most of the Middle Ages it marked a frontier and its rugged terrain firstly separated Moslems from Christians and then, later, as a boundary for warring kingdoms or ambitious feudal lords. Fruit of that past, robust temples embellish hamlets and endless isolated hills. Alongside them stately mansions were erected as well as a large number of impregnable fortresses.

*Hierbei handelt es sich um das nördlichste und größte Gebiet der Provinz Zaragoza, da es die Hochländer der Vorpyrenäen bis zum Ebrotal umfasst. Dieses große Gebiet beinhaltet seit Jahrhunderten die sogenannten Cinco Villas (fünf Städte) Sos, Uncastillo, Sádaba, Ejea und Tauste.*

*Während eines großen Teils des Mittelalters handelte es sich dabei um ein Grenzgebiet. Sein unebenes Gelände trennte zunächst Muselmanen und Christen, und diente danach als Grenze kriegerischer Königreiche oder ehrgeiziger Feudalherren. Aus dieser Vergangenheit schmückten mächtige Tempel Häuser und eine Unzahl alleinstehender Hügel. Daneben erheben sich Herrenhäuser und eine Vielzahl uneinnehmbarer Festungen.*

## Along the Jacobean Route

The extreme north of this land, between woods and young rivers, is crossed by the main route of St. James' Road or *Camino de Santiago*. A transit road with a variety of cultural influences, it received special protection from the first Aragonese monarchs, who pushed forward the building of bridges, monasteries and centres of population.

Its path is peppered with towns of an undeniable mediaeval aroma. Unexpected Roman remains have come to light in several of them, but the traveller's attention is mainly drawn to their quiet cobbled streets, their simple churches and the celebration of curious festivities with rituals that date back to far-off times.



St. James the Apostle  
Apostel Jakobus



Church. Undués de Lerda  
Kirche. Undués de Lerda

## Auf dem Jakobsweg

*Der nördlichste Bereich dieses Gebiets, der zwischen Wäldern und jungen Flüssen verläuft, wird von der bedeutendsten Route des Jakobswegs durchquert. Dabei handelt es sich um einen Verkehrsweg mit zahlreichen kulturellen Einflüssen, der von den ersten aragonischen Monarchen, die den Bau von Brücken, Klöstern und Ortschaften förderten, besonders geschützt wurde. Sein Verlauf kennzeichnet sich durch Ortschaften mit unverkennbarem mittelalterlichem Charakter. In mehreren dieser Orte hat man unerwarteterweise römische Reste gefunden. Was aber die Reisenden am meisten beeindruckt, sind ihre ruhigen gepflasterten Straßen, ihre nüchternen Kirchen und die Veranstaltungen interessanter Festlichkeiten mit althergebrachten Gebräuchen*



Salvatierra de Escá

## Return to the Middle Ages

## Zurück ins Mittelalter



Guildhall  
Warenbörse



Plaza de la Sartén (square)  
Plaza de la Sartén

Sos del Rey Catolico is also located in the Pre-Pyrenees. Time seems to have stopped here and a walk around the town, declared a Historical-Artistic Ensemble in 1968, is a unique experience. Under the attentive gaze of the palace tower, we can find temples, squares and noble houses of different styles. Those who come here to enjoy its rich gastronomy or the music festival organised in summer, can see how the Romanesque church of San Esteban and the Renaissance palace of Sada, where king Ferdinand the Catholic came into the world in 1452, live together in perfect harmony.



Sada Palace  
Sada-Palast



*Sos del Rey Católico liegt noch in den Vorpyrenäen. Dort scheint die Zeit stehen geblieben zu sein. Ein Spaziergang durch seinen Ortskern, der als kunsthistorischer Komplex erklärt wurde, ist ein beeindruckendes Erlebnis. Unter der aufmerksamen Aufsicht des Schlossturms liegen Tempel, Plätze und Adelhäuser unterschiedlicher Stilrichtungen. Die Besucher, die in den Ort kommen, um sein reichhaltiges Gastronomieangebot oder das im Sommer stattfindende Musikfestival kennen zu lernen, können die perfekte Harmonie sehen, in der Gebäude wie die erste romanische Kirche, San Esteban und der Sada-Renaissance-Palast, in dem der König Ferdinand der Katholische 1452 geboren wurde, zusammen leben.*

Ferdinand the Catholic Monarch  
Ferdinand der Katholische

## Return to the Middle Ages

And, if evoking the past is easy in Sos, the same occurs when we walk around Uncastillo, also declared a Historical-Artistic Ensemble. Its catalogue of Romanesque churches is unrivalled anywhere else in Aragon and its urban layout reserves the surprise of a happily preserved Jewish quarter. On the imposing fortified hill, which crowns the town and which gives it its name, an exhibition on life in the Middle Ages, distributed on the inside of a defence tower shares the space with the Gothic palace belonging to the royal family. In the summer months, the town is the venue for cultural meetings and festivities of special interest, such as the one that recalls the fifty knights from the town executed by the Moslems in Almanzor's Cordoba.



Uncastillo

UNCASTILLO

ZARAGOZA *La Provincia*

## Zurück ins Mittelalter



Capitals. Santa María Church  
Kapitelle. Santa María Kirche

*In Sos stößt man gleich auf die Vergangenheit, wie es auch bei einem Spaziergang durch Uncastillo, der auch als kunsthistorischer Komplex erklärt wurde, der Fall ist. Sein Angebot an romanischen Kirche findet sich sonst nirgendwo in Aragonien. Der Ortskern schließt überraschenderweise auch noch ein gut erhaltenes Judenviertel ein. Auf dem beeindruckenden Festungshügel, der den Ort überragt und ihm seinen Namen verleiht, befindet sich im Innern eines Wehrturms eine Ausstellung über das Leben im Mittelalter. Dazu gehört auch ein gotischer Palast, der der königlichen Familie gehört. In den Sommermonaten finden im Ort kulturelle Veranstaltungen und besonders interessante Feierlichkeiten, z.B. zur Erinnerung an die fünfzig Ritter aus dem Ort, die von den Muselmanen in Almanzors Córdoba hingerichtet wurden, statt.*



Archaeological finding of Los Bañales  
Archäologische Fundstätte Los Bañales

The site of the Roman town of Los Bañales is located near Uncastillo. This town preserves part of the aqueduct, which supplied its water, as well as the remains of its thermal baths and its forum, the town's political and religious centre. There are two funerary monuments, related to this settlement, the Attilios' and the so-called "synagogue", a mausoleum probably used by early Christians. Both are located in lands of Sádaba, a border town with Navarre, where two extraordinary buildings can be highlighted: its majestic 13th century castle and the church of Santa Maria, one of the most outstanding Gothic buildings of the province.

Tower. Sádaba Church  
Turm. Sádaba

Castle. Sádaba  
Burg. Sádaba



Dwarf oak  
Eichenbuschwerk

*In der Nähe von Uncastillo liegt die Fundstätte Los Bañales, eine römische Stadt, von der noch ein Teil ihres Aquädukts, das sie mit Wasser versorgte, wie auch die Reste ihrer Thermen und des Forums, d.h. ihres politischen und religiösen Mittelpunkts, erhalten sind. In Zusammenhang mit dieser Siedlung findet man auch zwei Grabstätten, "Atilios" und die sogenannte "Synagoge" - ein Mausoleum, das vermutlich von den ersten Christen verwendet wurde. Beide befinden sich im Gebiet Sádabas, einem mit Navarra angrenzenden Ort. Dort sind zwei außerordentliche Gebäude hervorzuheben: seine majestätische Burg aus dem 13. Jhd. und die Santa María Kirche, eines der herausragendsten gotischen Gebäude der Provinz.*

*Small wonders*

Murillo de Gállego

Apart from the towns already mentioned, a succession of small villages confirms a past of splendour, within a rugged natural setting. Visitors will be taken by its relics from the Antiquity, its austere stone churches, the arrogance of its fortresses, its Jewish quarters, its squares with porches and its traditional houses, with wide doorways and carved windows that look as if they have come out of a fairy tale.

And something similar occurs a little further to the east on the banks of the Gallego River, with the defiant rocky walls of the Mallos de Riglos, like an impressive backdrop. The development of this area is based on a varied offer of adventure sports, as it is possible to practice trekking, canoeing, rafting, hang gliding or parapenting under the best possible conditions.

Tower. Luna  
Festungsturm. Luna*Kleine Wunder*

Neben den schon genannten Orten bestätigen mehrere kleine Dörfer eine reiche Vergangenheit in diesem ungeschliffenen natürlichen Rahmen. Die Besucher sind von den Überresten aus dem Altertum, ihren nüchternen Steinkirchen, arroganten Festungen, Judenvierteln, Plätzen mit Bogengängen und traditionellen Häusern mit breiten Toren und geschnitzten Fenstern, die wie aus einem Märchen stammend aussehen, beeindruckt.

Ähnlich sieht es etwas weiter östlich, am Ufer des Gállego-Flusses, aus, wo die herausfordernden "Mallos de Riglos" Felswände einen herrlichen Hintergrund bilden. Diese Region bietet ein reiches Angebot an Abenteuersportarten, da es dort beste Bedingungen zum Wandern, Kanufahren, Rafting, Gleitschirm- und Drachenfliegen gibt.

Codillo House. Luna  
"Codillo" Haus. Luna

Biel

Roman sarcophagus. Castiliscar  
Römischer Sarkophag. Castiliscar

*From the mountain to the valley*  
*Von den Bergen ins Tal*

As we approach the Ebro valley, the landscape begins to change. The woods give way to extensive cultivated flatlands. Ejea de los Caballeros is the capital of the Cinco Villas and of this area. Its streets perfectly reflect that progressive transformation. They offer valuable examples of Romanesque architecture, such as the churches of San Salvador and Santa Maria. However, we

can also find some examples of Mudéjar art, the predominant art in the middle fertile plains of the Ebro, where stone gives way to brick. Just a few kilometres to the south, in Tauste, the octagonal tower of Santa Maria, covered with geometrical drawings, indicates the supremacy of Mudéjar art, an artistic current that places Islamic work systems and concepts at the service of Christian buildings.

Panoramic view  
of Bajos Cinco Villas  
Panoramablick auf  
die südlichen Cinco Villas



San Salvador Church  
San Salvador Kirche

*Wenn man sich dem Ebro-Tal nähert, ändert sich die Landschaft. Die Wälder gehen in breite, angebaute Flachgebiete über. Ejea de los Caballeros ist die Hauptstadt der "Cinco Villas" und ihrer Region.*

*Ihre Straßen spiegeln ausgezeichnet diesen schrittweisen Wandel wieder. Dort befinden sich wertvolle Zeichen romanischer Architektur, wie die San Salvador und Santa Maria Kirchen. Aber auf der Ebro-Aue sind auch einige Beispiele der Mudéjar-Kunst zu finden, bei denen statt Stein Ziegel verwendet wurden.*

*Nur ein paar Kilometer weiter südlich, in Tauste, zeigt der achteckige, mit geometrischen Mustern bedeckte Turm der Santa Maria Kirche die Vorherrschaft der Mudéjar-Kunst, einer Kunstrichtung, bei der an christlichen Gebäuden islamische Konzepte und Arbeitsweise eingesetzt wurden.*



"Dance". Tauste



Tower. Tauste Church  
Turm. Tauste



## TOURIST OFFICES / FREMDENVERKHRSBÜROS

**Oficina de Turismo. Sos del Rey Católico**  
Pza. de la Hispanidad, 1 (Palacio de Sada)  
Tfno.: 948 888 270 / 948 888 524

**Oficina de Turismo. Uncastillo**  
Iglesia de San Martín de Tours  
C/ Santiago s/n  
Tfno.: 976 679 061

**Oficina de Turismo. Ejea de los Caballeros**  
Pza. Magdalena, s/n  
Tfno.: 976 677 474

## MUSEUMS / MUSEEN

**Museo Parroquial de Biota**  
Pza. España, nº 9  
Tfno.: 976 670 077

**Museo Etnológico Miguel Longás**  
Ramón y Cajal, 4 – Ejea de los Caballeros  
Tfno.: 976 660 910 / 976 662 143

**Museo de la Torre. Fortaleza de Uncastillo**  
Peña Ayllón - Uncastillo  
Tfno.: 976 679 121- 651 055 225

**Centro de Arte Religioso del Prepirineo. Uncastillo**  
Iglesia de San Martín de Tours  
Roncesvalles, 42 - Uncastillo  
Tfno.: 976 679 210

**Centro Ramón y Cajal**  
Plaza de Santiago Ramón y Cajal, s/n - Valpalmas  
Tfno.: 976 691 422

**Museo de la Electricidad**  
Fábrica de Harina. Ctra. Francia, s/n - Murillo de Gállego  
Tfno.: 976 437 246

**Museo Etnológico Santa Ana**  
Fernando el Católico, nº 2 - Salvatierra de Escá  
Tfno.: 948 887 000

**Museo de Fernando el Católico. Palacio de Sada**  
Pza. de la Hispanidad, 1- Sos del Rey Católico  
Tfno.: 948 888 270 / 948 888 524

